EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 13.12.2018
COM(2018) 828 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici, v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici, v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona

EVROPSKA UNIJA

ter

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA

in

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenice) SO SE –

(1) OB UPOŠTEVANJU, da je bil 26. oktobra 2004 sklenjen Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici (v nadaljnjem besedilu: Sporazum z dne 26. oktobra 2004)[1].

(2) OB UPOŠTEVANJU, da je bil 28. februarja 2008 sklenjen Protokol med Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o merilih in mehanizmih za določitev države, odgovorne za obravnavo prošnje za azil, vložene v državi članici ali v Švici (v nadaljnjem besedilu: Protokol z dne 28. februarja 2008)[2].

(3) OB OPOZARJANJU, da je Evropska unija 26. junija 2013 sprejela Uredbo (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona, ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (v nadaljnjem besedilu: Uredba (EU) št. 603/2013)[3].

(4) OB OPOZARJANJU, da postopki za primerjavo in posredovanje podatkov za namene kazenskega pregona, kot so določeni v Uredbi (EU) št. 603/2013, ne pomenijo nadaljnjega

[1] UL L 53, 27.2.2008, str. 5.
[2] UL L 160, 18.6.2011, str. 39.
[3] UL L 180, 29.6.2013, str. 1.

razvoja na podlagi določb Eurodac v smislu Sporazuma z dne 26. oktobra 2004 in Protokola z dne 28. februarja 2008.

(5) OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba skleniti Protokol med Evropsko unijo ter Švicarsko konfederacijo (v nadaljnjem besedilu: Švica) in Kneževino Lihtenštajn (v nadaljnjem besedilu: Lihtenštajn), da se Švici in Lihtenštajnu omogoči sodelovanje pri vidikih sistema Eurodac, povezanih s kazenskim pregonom, in se na ta način imenovanim organom kazenskega pregona Švice in Lihtenštajna omogoči, da zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki so jih v centralni sistem Eurodac posredovale druge sodelujoče države.

(6) OB UPOŠTEVANJU, da bi morala uporaba Uredbe (EU) št. 603/2013 za namene kazenskega pregona v Švici in Lihtenštajnu omogočiti tudi imenovanim organom kazenskega pregona drugih sodelujočih držav in Europolu, da zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, ki sta jih v centralni sistem Eurodac posredovala Švica in Lihtenštajn.

(7) OB UPOŠTEVANJU, da bi moral za obdelavo osebnih podatkov s strani imenovanih organov kazenskega pregona sodelujočih držav in Europola zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj v skladu s tem protokolom veljati standard varstva osebnih podatkov v okviru njihovega nacionalnega prava, ki je v skladu z Direktivo (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ[4].

(8) OB UPOŠTEVANJU, da bi se morali uporabljati tudi dodatni pogoji iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov s strani imenovanih organov sodelujočih držav in Europola zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

(9) OB UPOŠTEVANJU, da bi bilo treba imenovanim švicarskim in lihtenštajnskim organom dostop dovoliti le pod pogojem, da se s primerjavo s podatki iz nacionalnih podatkovnih zbirk prstnih odtisov države, ki poda zahtevo, in iz sistemov za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih sodelujočih držav v skladu s Sklepom Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu[5], ni ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Za izpolnitev tega pogoja mora država, ki poda zahtevo, opraviti primerjave s podatki iz sistemov za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih sodelujočih držav v skladu s Sklepom 2008/615/PNZ, ki so tehnično na voljo, razen če lahko država, ki poda zahtevo, z utemeljenimi razlogi upraviči domnevo, da se pri tem ne bo ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Takšni utemeljeni razlogi zlasti obstajajo, če posamezni primer operativno ali za namene preiskovanja ni povezan z dano sodelujočo državo. S tem pogojem se zahteva, da država, ki poda zahtevo, predhodno pravno in tehnično izvaja Sklep Sveta 2008/615/PNZ v zvezi z daktiloskopskimi podatki, saj preverjanje podatkov v sistemu Eurodac zaradi kazenskega pregona ne bi smelo biti dopuščeno, če niso najprej izvedeni omenjeni koraki.

(10) OB UPOŠTEVANJU, da bi morali imenovani švicarski in lihtenštajnski organi pred iskanjem v sistemu Eurodac opraviti tudi poizvedbo v vizumskem informacijskem sistemu v skladu s Sklepom Sveta 2008/633/PNZ z dne 23. junija 2008 o dostopu imenovanih organov

[4] UL L 119, 4.5.2016, str. 89.
[5] UL L 210, 6.8.2008, str. 1.

držav članic in Europola do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj[6], če so izpolnjeni pogoji za primerjavo.

(11) OB UPOŠTEVANJU, da bi se morali za vso novo zakonodajo in nove akte ali ukrepe v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona uporabljati identični mehanizmi glede nove zakonodaje in novih aktov ali ukrepov, kot so določeni v Sporazumu z dne 26. oktobra 2004 in Protokolu z dne 28. februarja 2008, vključno z vlogo mešanega odbora –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

1. Švica izvaja Uredbo (EU) št. 603/2013, kar zadeva primerjavo podatkov o prstih odtisih s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu Eurodac, za namene kazenskega pregona, ter jo uporablja v svojih odnosih z Lihtenštajnom in drugimi sodelujočimi državami.

2. Lihtenštajn izvaja Uredbo (EU) št. 603/2013, kar zadeva primerjavo podatkov o prstih odtisih s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu Eurodac, za namene kazenskega pregona, ter jo uporablja v svojih odnosih s Švico in drugimi sodelujočimi državami.

3. Države članice Evropske unije, razen Danske, se štejejo za sodelujoče države v smislu odstavkov 1 in 2. Te države v zvezi s Švico in Lihtenštajnom uporabljajo določbe Uredbe (EU) št. 603/2013, ki se nanašajo na dostop za namene kazenskega pregona.

4. Danska, Islandija in Norveška se štejejo za sodelujoče države v smislu odstavkov 1 in 2, če se med njimi in Evropsko unijo uporabljajo posamezni sporazumi, ki so podobni temu sporazumu ter v katerih se Švica in Lihtenštajn priznavata kot sodelujoči državi.

Člen 2

1. Ta protokol ne začne veljati v zvezi s Švico, dokler Švica ne zagotovi izvajanja in uporabe določb Direktive (EU) 2016/680 in pogojev iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov, in sicer v zvezi z obdelavo osebnih podatkov s strani njenih nacionalnih organov za namene iz člena 1(2) Uredbe (EU) št. 603/2013.

2. Ta protokol ne začne veljati v zvezi z Lihtenštajnom, dokler Lihtenštajn ne zagotovi izvajanja in uporabe določb Direktive (EU) 2016/680 in pogojev iz Uredbe (EU) št. 603/2013 glede obdelave osebnih podatkov, in sicer v zvezi z obdelavo osebnih podatkov s strani njegovih nacionalnih organov za namene iz člena 1(2) Uredbe (EU) št. 603/2013.

Člen 3

Določbe Sporazuma z dne 26. oktobra 2004 in Protokola z dne 28. februarja 2008 v zvezi z novo zakonodajo in novimi akti ali ukrepi, vključno s tistimi, ki se nanašajo na mešani odbor, se uporabljajo za vso novo zakonodajo in nove akte ali ukrepe v zvezi z dostopom do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona.

[6] UL L 218, 13.8.2008, str. 129.

Člen 4

1. Pogodbenice ta protokol ratificirajo ali odobrijo. Listine o ratifikaciji ali odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretarju Sveta Evropske unije, ki prevzame vlogo depozitarja za ta protokol.

2. Ta protokol začne veljati prvi dan v mesecu, ki sledi uradnemu obvestilu depozitarja pogodbenicam o deponiranju listine o ratifikaciji ali odobritvi s strani Evropske unije in vsaj ene od drugih pogodbenic.

3. Ta protokol se ne uporablja v zvezi s Švico, dokler Švica ne izvaja določb poglavja 6 Sklepa Sveta 2008/615/PNZ in dokler se ne zaključijo postopki ocenjevanja v skladu s poglavjem 4 Priloge k Sklepu Sveta 2008/616/PNZ o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu[7], v zvezi z daktiloskopskimi podatki glede Švice.

4. Ta protokol se ne uporablja v zvezi z Lihtenštajnom, dokler Lihtenštajn ne izvaja določb poglavja 6 Sklepa Sveta 2008/615/PNZ in dokler se ne zaključijo postopki ocenjevanja v skladu s poglavjem 4 Priloge k Sklepu Sveta 2008/616/PNZ v zvezi z daktiloskopskimi podatki glede Lihtenštajna.

Člen 5

1. Vsaka pogodbenica lahko odstopi od tega protokola s pisno izjavo depozitarju. Ta izjava začne učinkovati šest mesecev po njenem deponiranju.

2. Ta protokol preneha veljati, če od njega odstopi bodisi Evropska unija bodisi tako Švica kot Lihtenštajn.

3. Ta protokol preneha veljati za Švico, če za Švico preneha veljati Sporazum z dne 26. oktobra 2004.

4. Ta protokol preneha veljati za Lihtenštajn, če za Lihtenštajn preneha veljati Protokol z dne 28. februarja 2008.

5. Odstop od tega protokola s strani ene pogodbenice ali njegova začasna prekinitev ali prenehanje v zvezi z eno pogodbenico ne vpliva niti na Sporazum z dne 26. oktobra 2004 niti na Protokol z dne 28. februarja 2008.

Člen 6

Ta protokol je sestavljen v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Izvirnik se deponira pri depozitarju, ki vsaki pogodbenici izda overjen izvod.

V Bruslju,

[7] UL L 210, 6.8.2008, str. 12.